

MOJA BANKA

**FILIALE DI CIVIDALE
FILIALA CEDAD**

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Rastri 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 47 (791) • Cedad, četrtek, 7. decembra 1995

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

10% annuo

8,75% netto
importo min. 20.000.000

MOJA BANKA

A Pulfero diverse esperienze a confronto in un dibattito

Turismo, da qui parte lo sviluppo

Protagonisti tutti locali, venerdì a Pulfero, nell'ultimo dei tre incontri promossi dal Comitato Prodi per le Valli del Natisone e dedicato al tema del turismo, unanimemente considerato il volano, il punto di forza dello sviluppo della nostra area.

E nel discorso a più voci ben si sono armonizzate le proposte di chi conosce molto bene l'ambiente ed è in grado di indicare strade percorribili (Renato Qualizza in particolare per quando riguarda l'ambiente e le attività sportive), di chi a ciò aggiunge esperienze concrete

nel settore turistico ed ha in programma nuove iniziative (Silvia Raccaro che ha creato un'associazione per organizzare sul territorio una rete di accoglienza turistica sul modello del "Bad and breakfast"), di chi ha impostato su basi più moderne la propria attività di esercente (Michela Domenis) ed è consapevole che sia necessario puntare sulla qualità, sul collegamento degli operatori, sull'identità che rappresenta un momento di attrazione e forza, nonché su un approccio "scientifico" di promozione che presuppone precise ana-

lisi di marketing ed infine di chi ha imboccato una strada nuova, quella del turismo culturale (Donatella Ruttar che ha illustrato l'esperienza di Stazione Topold).

A tutto ciò si è affiancato il ruolo della Comunità montana, che queste ed altre proposte ha accolto e riformulato in un progetto generale integrato (Nino Ciccone). Un ruolo fondamentale dell'ente locale che, per fortuna, non è più visto solo come dispensatore di contributi, ma come insostituibile momento di coordinamento, sostegno e stimolo.



Da sinistra
Silvia Raccaro,
Michela Domenis,
Nino Ciccone,
Renato Qualizza,
Donatella Ruttar

Si possono trarre molte conclusioni, dal ciclo di incontri organizzato dal Comitato Prodi per le Valli del Natisone e dedicato ai problemi delle nostre zone montane. Se l'intento degli organizzatori era quello di mettere sul piatto idee e proposte per il rilancio delle Valli del Natisone e fare in modo che questo diventi un tema sociale, un momento d'incontro in cui tutti, soprattutto la gente comune, deve avere parola, allora gli incontri hanno raggiunto in buona parte il proprio scopo.

Si è anche capito che in questo momento non possiamo considerare i finanziamenti previsti dai programmi dell'Unione europea come un elisir. Se verranno, saranno utili se, alla base, ci saranno i progetti. E per fare i progetti c'è bisogno dell'elemento principale, la risorsa umana. Coraggio, quindi, perché - come hanno dimostrato molti degli interventi nel corso dei tre incontri - si può partire senza progetti faraonici, puntando sulle piccole cose, che magari già ci sono ma non siamo stati capaci di utilizzare. (m.o.)

Z leve
podžupan
občine Speter
arh. Rucli,
Marino
Vertovec in
predsednik
Krščanske
kulturne
zveze iz
Celovca
Janko Zerzer



Slovenska kultura na Koroškem

Srečanje z ustvarjalnostjo Slovencev v Avstriji

Z veseljem danes odprejamo tole razstavo, posvečeno arhitekturi Slovencev na Koroškem v Avstriji, pa ne samoo ker je parva taka razstava v naši Beneški galeriji. Tuole dielo nam lepuo priča, kakoo čepru živimo adan deleč od drugega, v drugačnih darzavah, imamo dosti elementov, ki nas povezujejo an tuole se lepuo pozna tudi v stavbarstvu, v arhitekturi. Tudi na Koroškem imajo kašče, kozouce, izbe an peči an tala je se ena priča več, da smo vsi kupe vključeni v skupen slovenski kulturni prostor.

Takoo bi lahko na kratko poviedali misli arhitekta Renza Ruclija, ki je v četrtek odprl v Beneški galeriji razstavo "Ta hiša je moja, pa vendar moja ni..." Janko Zerzer, predsednik Krščanske kulturne zveze iz Celovca, je nato poviedu, kakoo se na Koroškem Slovenci trudijo varvati an obdarzati njih slovienski jezik an kulturo an še posebno jih prenasati na mlade

generacije. Kar se tice ljudske in materialne kulture pa jih v zadnjih lietih podrobno analizirajo in katalogizirajo, priet ko se pod močjo modernizacije zgubijo an zbrisejo iz spomina. An takoo je parslo tudi do razstave, ki je rezultat diela arhitekta Petra Fistra. Toplo je v imenu spietarskega kamuna pozdravila prijatelje iz Koroške odbornica za kulturo Bruna Dorbold.

beri na 3. strani

SPETER
dvojezična sola
16. decembra ob 20.30

senčna igra
o cloveku in zemlji

**JE ZEMLJA
NAŠA LAST?**

Mladinska gledaliska
skupina KPD Smihel

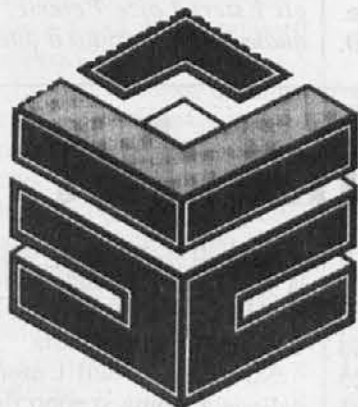
SC Nediza in KD Trinko

Un ponte che ci lega a Mostar

"Ponte - Most", é il titolo della manifestazione iniziata martedì a Cividale, che vede impegnate una serie di realtà culturali cividalesi nello sforzo di gettare un ponte tra la cittadina e la città di Mostar. L'iniziativa, dedicata a tutta la popolazione della Bosnia, si deve all'organizzazione dell'associazione giovanile Freedomia in collaborazione con la Società operaia di mutuo soccorso, la Pro loco di Cividale, l'Associazione per lo sviluppo degli studi storici e artistici e l'Unione pacifista universale e con il patrocinio dell'amministrazione comunale cividalese.

La manifestazione comprende alcune strutture permanenti: da oggi a mercoledì prossimo, giorno in cui l'iniziativa chiuderà i battenti, la chiesa di S. Maria in Corte, il Centro civico, il teatro Rastri e l'atelier di Giorgio Benedetti in Corte Brusini ospiteranno mostre di artisti e studenti bosniaci.

segue a pagina 3



**edilvalli
ARREDI**

IL CUORE CALDO DELLA CASA

Via Udine, 8 - Manzano - Tel. 755148

Porta la primavera
nella tua casa



Progettazione ed installazione di:

- CAMINETTI
- CUCINE
IN MURATURA
- SPOLERT
- STUFE IN MAIOLICA

CON GARANZIA
DI FUNZIONAMENTO

- CERAMICHE
- SANITARI
- RUBINETTERIE

PROSSIMA APERTURA MOSTRA Via Nazionale, 31 PRADAMANO (S.S. UD-GO)

Javni upravitelji na javnem posvetu v Sovodnjah

Benečija potrebuje konkretno pomoč

Javni upravitelji Demokratskega foruma Slovenecov iz videmske, goriske in trzasko pokrajine so na srečanju, ki je bilo na sovedenskem županstvu, izpostavili svoje poglede na zdajšnje razgibano in mestoma zaskrbljujoče življenje Slovencev v Italiji. Izpostavili so predvsem svoje izkušnje kot upravitelji, srečanje pa je pomenilo tudi priložnost, da je stekla beseda o aktualnih vprašanjih, ki v tem času prednjačijo v zamejski stvarnosti.

Osnovna izhodišča za nadaljnjo razpravo so na sovedenskem posvetu izpostavili tudi javni upravitelji iz Benečije in sicer zupan iz Rezije Luigi Paletti (na sliki), odbornik gorske skupnosti za Terske doline Viljem Cerno, zupan iz Spetra in predsednik gorske skupnosti za Nadiške doline Firmino Marinig.

DFS si v zamejstvu pri-



zadeva za večjo enotnost na levici, ki je danes še bolj potrebna, potem ko so določeni katoliški krogi ubrali zaskrbljujočo pot in opravili nekaj potez, ki bodo očitno pogojevale vsako nadaljnje skupno dogovarjanje. DFS je izrazil zaskrbljenost tudi zaradi določene "mlačnosti", ki jo kažejo nekatere

stranke leve sredine v Sloveniji do zamejske levice.

Upravitelji iz videmske pokrajine so podčrtali pomembno delo, ki so ga opravili v skrbi za vrednote slovenskega jezika in kulture ter naglasili potrebo, da celotno zamejstvo izkaže večjo solidarnost in razumevanje do tega območja. Predvsem na gospodarskem področju imajo velike težave in to je še posebej razvidno v nekaterih podjetjih v Benečiji, katerim preti celo zaprtje. Zbrani na srečanju so izrekli solidarnost župniku Gujonu zaradi nezaslišane matajurske preiskave.

Beneški upravitelji so bili nadalje mnenja, da je treba okrepi čezmejno sodelovanje in apelirali na Rim in Ljubljano, naj pri nadaljnjem dogovarjanju v večji meri upošteva poglede in predloge krajevnih javnih uprav, ki boljše poznajo tukajšnje realnost.

Pulfero: disputa con il Consorzio di bonifica

Tra i temi affrontati recentemente dal consiglio comunale di Pulfero, anche un provvedimento che servirà a tutelare l'amministrazione in un contenzioso con il Consorzio di bonifica forestale.

Il Comune ha infatti messo in bilancio, in via cautelativa, una parte del proprio avanzo di amministrazione. "Si tratta di una forma di tutela - ha spiegato il segretario comunale - nel caso il Comune dovesse pagare alcune spese di cui sarebbe debitore nei confronti del Consorzio, oggi affidato dalla Regione ad un commissario liquidatore".

La questione non ha però convinto la minoranza consiliare, che infatti ha dato voto contrario al provvedimento. Non risulta chiaro, secondo Aldo Mazzola e Piergiorgio Domenis, chi abbia richiesto le prestazioni per le quali ora il Consorzio pretende il pagamento. Aleggiana nell'aria il "fantasma" dell'ex sindaco Spogna quando la minoranza chiedeva che "vengano fuori le responsabilità di chi ha amministrato nelle scorse legislature".

Il consiglio comunale di Pulfero ha anche approvato all'unanimità un ordine del giorno contro la chiusura dell'ospedale di Cividale e un documento con il quale chiede agli organi competenti (il Ministero della Pubblica Istruzione e quello per le risorse agricole) "di definire i nuovi parametri relativi al numero minimo di alunni per classi per quanto riguarda i comuni montani con popolazione inferiore a duemila abitanti".

Tra gli argomenti affrontati, seppure in breve, anche quello del futuro della zona artigianale di Brischis, mai decollata per la mancanza di imprenditori disponibili ad impiantare la propria azienda a Pulfero. Il sindaco ha segnalato che una richiesta per il Pip è stata fatta di recente da una ditta di Schio, in provincia di Vicenza, che lavora nel campo dei macchinari per legname.

M.O.

A Bruxelles porta chiusa alla Slovenia

La decisione dell'Unione europea di bloccare l'iter per la firma dell'accordo di associazione della Slovenia è da molti stata valutata come un segnale forte di Bruxelles nei confronti di Lubiana. La Slovenia, dunque, deve adeguare le proprie leggi alle norme comunitarie sulla proprietà se intende arrivare alla firma sull'accordo di associazione.

La legge proposta recentemente da Lubiana non è stata accettata dai partners europei. Lo ha detto espressamente il presidente del Consiglio dei Ministri, lo spagnolo Carlos Westendorp. In base alla legge slovena, infatti, viene consentito l'accesso alla proprietà soltanto agli europei residenti in Slovenia e prevede una specie di "esproprio" se lasciano il paese.

La decisione del Consiglio dei Ministri è stata approvata, a grande maggioranza, anche dal Parlamento europeo. Nella risoluzione sono stati accolti due emendamenti. Nel primo si legge che l'UE è interessata ad operare per la stabilità democratica e lo sviluppo della Slovenia, che ha saputo tenersi fuori dal conflitto balcanico. Il secondo auspica che il contenzioso tra Slovenia e Italia non porti a impedimenti in ordine alla firma dell'accordo di associazione.

La decisione di Bruxelles è stata, ovviamente, accolta con soddisfazione negli ambienti della Farnesina che si è scrollata di dosso il peso di dover sopportare da sola il veto all'adesione della Slovenia nell'UE.

La decisione unanime dei Quindici, tra cui anche la Germania e l'Austria, dovrà far riflettere i governanti sloveni che forse con troppo ottimismo pensavano di trovare in alcuni Paesi, membri dell'UE, dei convinti sostenitori della causa slovena.

Intanto a Lubiana si sono già fatti sentire gli oppositori della politica estera di Drnovšek e Thaler. Loro portavoce è stato l'ex ministro degli Esteri Lojze Peterle, il quale ha evidenziato il dilet-



Lojze Peterle

tantismo diplomatico dei dirigenti sulla Gregorčičeva. Senza dubbio la decisione venuta da Bruxelles da ragione a Peterle che da bravo politico userà la scivolata di Drnovšek come una delle carte vincenti nell'attuale confronto prelettorale che si preannuncia infuocato e senza risparmio di colpi bassi.

Sono in molti a chiedersi cosa farà il governo sloveno dopo aver subito lo schiaffo europeo. Due sono le strade percorribili. La prima porta alle modifiche legislative richieste dai partners europei; la seconda, invece, porta ad un disinteresse temporaneo del problema associativo in attesa dei risultati delle prossime elezioni politiche in Slovenia ed alla stessa conclusione del semestre di presidenza italiana nell'UE.

Decidere per la prima opzione vuol dire trovare in parlamento la maggioranza di due terzi per le modifiche legislative. La cosa è tutt'altro che facile se si pensa che la Slovenia è già entrata nel clima prelettorale e che sarà molto difficile trovare nei partiti di centro-destra il sostegno necessario a Drnovšek.

Optare per la seconda soluzione potrebbe significare perdere l'ultima occasione per entrare in Europa senza dover salire sullo stesso treno assieme alle altre repubbliche dell'ex Jugoslavia.

Un bel rompicapo, non c'è che dire!

Rudi Pavsic

Obmejne občine želijo sodelovati

Zupani stiriidesetih občin vzdolž mejnega pasu med Slovenijo in Italijo so se zbrali v Gorici, da bi preverili, kako poteka obmejno sodelovanje in kašne so perspektive skupnega sodelovanja v prihodnjem. Na srečanju, ki so se ga udeležili tudi številni župani iz Nadiških, Terskih in Kanalske doline ter Rezije, so izglasovali skupen dokument, ki vsebuje nekaj pomembnih točk, ki predstavljajo osnovo za nadaljnji skupen dialog. Srečanje v Gorici, ki je sledilo prvemu sklicu zupanov v Novi Gorici, je pokazalo, kako krajevni javni upravitelji boljše razumejo potrebe tega območja in kako daleč je včasih politika Rima in Ljubljane, ko gre za reševanje konkretnih vprašanj.

Zaradi tega je povsem umesten apel, ki ga je bilo slišati na srečanju in sicer, naj obe vladi, italijanska in

slovenska, v večji meri upoštevata predloge, ki prihajajo iz baze, od obmejnih javnih uprav.

V dokumentu se zavzemajo, da bi obmejno območje spremenili v integrirani družbeno-ekonomski sistem, v katerem naj pride do konkretnejšega sodelovanja med občinskimi upravami tudi z aktiviranjem skupnih organov.

V dokumentu se zavzemajo za pridruženost članstvo Slovenije v Evropsko unijo in za podpis in ratifikacijo okvirne konvencije Sveta Evrope o zaščiti narodnostnih manjšin s strani italijanske in slovenske države.

Jasen in glasen poziv Rima in Ljubljani in sami Evropski uniji. Ga bodo poslušali in upoštevali? Kakšen bo odgovor na iznesene predloge, bodo razpravljali na prihodnjem srečanju, ki ga bodo organizirali v Bovcu.

Resia: va avanti il PIP

Il consiglio comunale di Resia nell'ultima seduta ha deciso di assumere un mutuo per la realizzazione del II lotto dell'acquedotto di Coritis. Si tratta di un'opera necessaria, anche se non vi abita stabilmente nessuna famiglia, in quanto nel periodo estivo molti resiani vi fanno ritorno, è aperto il bar Serena, è stata poi completata la colonia estiva nell'ex scuola. Grazie ad un contributo di circa mezzo miliardo verrà inoltre ampliato il cimitero di Oseacco.

Infine dalla Camera di commercio il comune riceverà 80 milioni che destinerà al completamento della zona artigianale. Sono già in corso gli acquisti delle aree da parte del Comune che dovrebbe ora procedere con la costruzione dei primi 4 capannoni, per conto dell'Agemont, dove troveranno sede quattro realtà economiche di cui tre locali.

Rivedremo TV Capodistria?

Drnovšek critico
Il premier sloveno Janez Drnovšek si è detto contrariato per la posizione politica dei democristiani che hanno fortemente criticato l'operato del governo, di cui fanno parte. Le frecciate di Drnovšek sono state indirizzate a Lojze Peterle, reo di contestare in parlamento ciò che approva a livello di governo.

Concerti natalizi
Con il concerto dell'Orchestra sinfonica della radiotelevisione slovena, diretta da Lior Shambadal, al Centro "Cankarjev dom" di Lubiana è iniziato il cartel-

lone delle manifestazioni di fine anno, ricco di appuntamenti importanti.

Tra i più attesi i concerti di Natale (22 dicembre) e di Capodanno (1 gennaio) la cui protagonista sarà l'Orchestra filarmonica slovena. Per la notte di San Silvestro, invece, è in programma una serata di cabaret satirico "Moped show".

Nell'ambito espositivo va ricordato che fino a domenica rimarrà aperto al quartiere fieristico "Gospo-

darsko razstavišče" la ventesima Fiera dello sport e del tempo libero alla quale prendono parte 250 espositori.

Alle numerose gallerie d'arte operanti nella capitale slovena se n'è aggiunta una nuova, quella aperta all'aeroporto internazionale di Brnik.

Peterle sbaglia

Il 58,2 per cento degli sloveni si dicono contrari alla proposta del leader democristiano Lojze Peterle di

indire elezioni anticipate. Il dato emerge da un sondaggio svolto dall'agenzia Nimedia per il quotidiano "Dnevnik". Soltanto il 25 per cento degli intervistati è favorevole alle elezioni anticipate mentre il 16,4 per cento non è stato in grado di dare una risposta precisa.

TV Capodistria

In questi giorni è stato ultimato il progetto tecnico per consentire di vedere nuovamente nella nostra regione i programmi di TV

Capodistria, oscurati dopo la liquidazione della Ponteco, che gestiva i ripetitori di TV Capodistria in Italia.

Su richiesta dell'Unione italiana a Roma si sono riuniti i rappresentanti dei ministri degli Esteri e delle Poste con i dirigenti della Rai per cercare una soluzione tecnica al problema. Questi ultimi hanno proposto un progetto che prevede la realizzazione di due ripetitori nuovi a Trieste e la riattivazione di quelli della

Ponteco acquistati dalla Rai. La spesa ammonta ad un miliardo di lire per la messa in opera dei ripetitori e di 200 milioni di lire annui per la gestione. Il tutto può essere realizzato entro un mese.

Turismo e valuta

In Slovenia l'ammontare di valuta, ricavata dal turismo, nei primi nove mesi dell'anno è di circa 900 milioni di dollari. La cifra, secondo le stime fornite dalla Camera per l'economia di Lubiana, è del 28 per cento superiore a quella registrata nello stesso periodo dell'anno 1994.

“Bodi pozdravljena o prečista Devica”

Na pobudo lieške fare an kulturnega društva Rečan

DEVETICA 1995

ZVERINAC, sabota 16.12

PODLAK, nedieja 17.12

DOLENI GRMAK, pandiejak 18.12

TOPOLUOVE, torak 19.12

LESA, srieda 20.12

KOSCA, cetartak 21.12

PLATAC, petak 22.12

DOLENJE BARDO, sabota 23.12

SEVCE, nedieja 24.12

Zbirališce an odhod

Znamunje

Na placu vasi

Na placu vasi

Znamunje

Hiše za cerkvijo

Pred koritom na sred vasi

Znamunje

Na placu na Gorenjem Bardu

Jaslica Dolenji Konac

Hiša, v kateri se bo molilo

Pekna

Bledcova

Hoščanova

Ex suola

Katincna

Dortih

Stara mlekarinca

Ursna

Balentarcjova

“Na 16. decembra smo zaceli devetico. Nosili smo podobu Matere bozje od hiše do hiše devet dni. Ko je Marija šla iz hiše, je gospodinja govorila posebno molitev, da se je poslovila od Marije. Po poti smo vsi vaščani s svečami v rokah spremili Mater bozjo s prepevanjem litani in božičnih pesmi. Ko smo prišli do naslednje hiše, je gospodinja spregovorila dolgo molitev in sprejela Marijo v varstvo za tisto noč. V hiši smo potem molili rožar in peli božične pesmi. Največkrat smo peli pesem Marija z Vogarskega gre. Devetica se je končala 24. decembra. Ta dan se imenuje siemanje.”

Takuo se začne opis devetice, ki ga je napravil Valentino Floreancig - Kokocu, učenec 4. razreda dvojezične šule v Spetru. In prau takuo je teku božični čas po naših vaseh. Pa vse tuole se je nekako zgubilo tele zadnje lieta. Kulturno društvo Rečan in lieška fara so se zatuio odločil nazaj oživiet devetico. Ker nie bluo moško tega narediti v eni sami vasi, so jo razdelil po devet vasi naše rečanske doline - takuo, ki videta na posebnem okancem, kjer je razložen vas program.

Dodati muormo, de je vsaka vas odločila, kakuo bo tekla devetica za njih vi-

čer, kje se začne in kje konča, duo bo molu, duo bo nosu Marijo in takuo naprej. Kulturno društvo Rečan parložnost zbrau vse pjesmi an molitve v posebni brošuri, takuo de se jih lahko navadi tudi mladina.

Prisotni pa bojo lahko vsi

tisti, ki želijo, gotovo bo sodelovau zbor “Rečan”, ki se je parpravu za tole parložnost. Povejmo se, da na Sv. Stiefan ob 14.30. uri bojo vse vasi, skupno z zboram Rečan molili devetico v cerkvi na Liesah. Se vie, ste vsi vabljeni!

Due giorni di riunioni organizzate dal Comitato per il Mittelfest

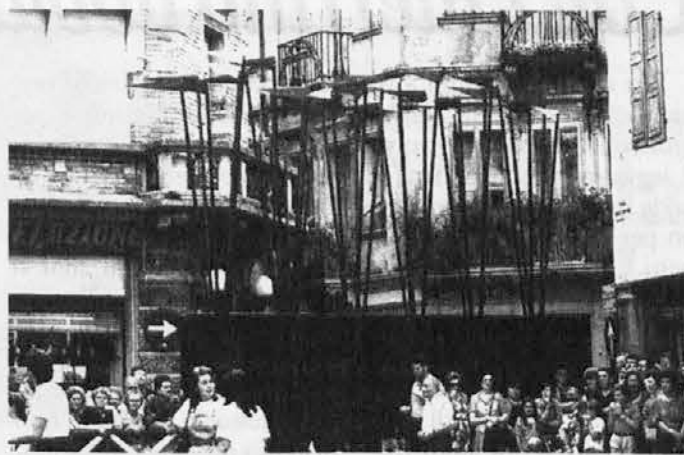
Un incontro tra festival

Vi prenderanno parte rappresentanti di manifestazioni culturali che si svolgono nei Paesi dell'Iniziativa centroeuropa e di Istituti di cultura in Italia e all'estero

Un incontro internazionale che riunirà i rappresentanti dei festival dei Paesi che fanno parte dell'Iniziativa Centroeuropa e degli Istituti di cultura italiani all'estero ed esteri in Italia. E' questa l'iniziativa del Comitato promotore del Mittelfest, prevista per sabato e domenica prossimi a Cividale. “Se la Mitteleuropa è un ricordo storico e letterario - scrivono gli organizzatori - l'Iniziativa Centroeuropa è invece una realtà operativa che raggruppa dieci Paesi impegnati a ricercare e ricreare le condizioni per un'ampia collaborazione in vari settori, compresa la cultura”.

L'incontro - organizzato in collaborazione con la Banca Popolare di Cividale e con l'Azienda regionale di promozione turistica - servirà quindi “ad un confronto che dovrebbe portare ad una migliore conoscenza e quindi a più stretti rapporti reciproci”.

Le due riunioni assumono un significato ancora maggiore in quanto avvengono “nel momento in cui il festival cividalese vede concretizzarsi il cammino giuridico che porterà alla costituzione di un organismo di gestione autonomo in grado di assicurarli stabilità e certezza”.



Le bandiere del Mittelfest in piazza Diacono

Il programma dei lavori, che si svolgeranno nella sede municipale cividalese, prevede oltre a riunioni per gruppi separati su progetti specifici, anche delle relazioni dalle quali emergerà la situazione dei vari Paesi

ed il ruolo dei festival. Lunedì, in mattinata, nel corso di una conferenza stampa verranno infine illustrati i temi emersi dall'incontro internazionale e annunciate le linee dell'edizione 1996 del Mittelfest.

“Lipa” e “Dom” in mostra

La cooperativa libraria “Borgo Aquileia” ha organizzato una rassegna regionale degli autori ed editori nella Galleria di Borgo Aquileia (via Aquileia 53) dal 1. al 20 dicembre. Sono presenti diversi editori della nostra regione che rappresentano un buon esempio di editoria “locale”, ma niente affatto marginale. Con i propri libri sono presenti anche le cooperative Lipa di S. Pietro e Dom di Cividale. Tra le iniziative collaterali segnaliamo una conferenza sul terremoto, sabato 18 ed il giorno successivo una conversazione con Tito Maniaco.

I premi del concorso “Il dono delle Valli”

A S. Pietro anche il presidente della Regione

Si è conclusa sabato scorso nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone, con le premiazioni, la prima edizione del premio culturale nazionale “Il dono delle Valli”. Il concorso è stato organizzato dal Consorzio per la tutela del marchio “Gubana” in collaborazione con la Provincia di Udine, con il Centro friulano di studi “Ippolito Nievo” e con l'Unione regionale economica slovena.

Ecco i vincitori: per la ricerca il primo premio è andato a Mario Banel seguito da Lorenzo Cimenti, mentre segnalazioni sono andate ad Adriano Noacco, Roberta Clama e Roberto Tirelli. Per la poesia a guadagnarsi il primo premio è stato Maurizio Spanò seguito da Edi Cudicio, Giuseppe Bertani, Silvana Zamaro e Lucia Burello. Per la prosa primo premio ad Alberto Calligaris che ha preceduto Elijana Tomasetig e Brunello Pagavino.

Prima delle premiazioni sono intervenuti tra gli altri il presidente della Regione Sergio Cecotti, il presidente della Provincia Giovanni Pelizzo, la presidente del centro studi “Nievo” Emilia Mirmina ed il sindaco di S. Pietro al Natisone Giuseppe Marinig, che ha fatto gli onori di casa.

L'italiano a scuola in Croazia

La prof. Vives Sironić Bonefacević dell'Università di Zagabria sarà oggi, giovedì 7 dicembre alle ore 16 ospite delle cattedre di Lingua e letteratura serbo-croata e di Didattica delle lingue moderne dell'Università di Udine.

Nella sala Florio (Palazzo Florio, via Palladio, 8) terrà una conferenza su un tema di grande interesse ed attualità anche perché si riferisce alla comunità italiana in Croazia: L'insegnamento dell'italiano nelle elementari in Croazia - premesse didattiche, ricerche, manuali.

PONTE MOST



Fino a mercoledì l'iniziativa dell'Associazione Freedomia

Un ponte per Mostar

A Cividale appuntamenti culturali, dibattiti e una raccolta di fondi

dalla prima pagina

Il programma di “Ponte - Most” prevede altri appuntamenti. Questa sera, 7 dicembre, al teatro Ristori, alle 20.45, ci sarà uno spettacolo di prosa che comprende “In lontananza un uccello” di e con Sandro Carpi e “Impressioni quotidiane” con Emanuela Gorgone e Michela Fanna e la partecipazione di Lia Bront, Bruno Vidoni e Andrea Bernardi.

Domani, venerdì, nel centro di accoglienza profughi di Rubignacco è previsto uno spettacolo di animazione per ragazzi a cura del Circolo Iskra e dell'Associazione Proiezione Peters, mentre in serata (alle 20.45) il teatro Ristori ospiterà un concerto della Rythm & Blues Band e dell'orchestra di Claudio Quintavalle.

Sabato 9 i supermercati cividalesi sa-

ranno il centro di una raccolta di generi alimentari di prima necessità per la popolazione di Mostar.

Domenica 10 alle ore 20.45 nel teatro Ristori si esibirà la Broadway Dance Studio con un musical. Un dibattito sul tema del futuro dei profughi avrà luogo lunedì 11, alle 20.45, nell'auditorium della scuola media De Rubeis.

Vi prenderanno parte Augusta De Piero Barbina, don Pierluigi Di Piazza, Renzo Roi e Božidar Stanisić.

Infine mercoledì 13 la manifestazione si concluderà nella sala Somsì di Foro Giulio Cesare con una proiezione di diapositive sui “Volto di guerra, gesti di pace” a cura del circolo fotografico L'obiettivo. I fondi raccolti nel corso dell'iniziativa saranno devoluti alla popolazione di Mostar.

Iz Koroške v Benečijo

s prve strani

Zelo zanimiv je bil tudi drugi del srečanja s kulturo Slovencev na Koroškem in sicer s slovensko besedo. V občinski dvorani smo gledali film Backup, v katerem je lepo prikazana zgodovina slovenske besede in torej slovenske manjšine na Koroškem od naselitve in Brizinskih spomenikov, ki segajo v X-XI stoletje in predstavljajo torej nastarejše pričevanje o slovenski pisani besedi, vse do današnjih ustvarjalcev.

Film je bil nekako sestavljen iz dveh poglavij, v prvem je bila predstavljena zgodovina, v drugem pa so predstavili 10 sodobnih pesnikov in pisateljev iz Koroške. Lepo so se prepletali knjižni jezik in domači go-

vori, kot izraz tudi zelo različne poglede na koroško stvarnost, mestoma tudi precej avtokritične, vse skupaj pa je povezovala umejniška govorica filma, ki je s liko in glasbo uspešno ustvarila različne atmosfere, v katerih je teklo in teče življenje med Slovenci na Koroškem.

Tretja prireditev v sklopu pobude “Spoznajmo se”, ki sta jo priredila v sodelovanju s Krščansko kulturno zvezo iz Celovca Studijski center Nediza in KD Ivan Trinko, bo na vrsti v soboto 16. decembra ob 20.30 v prostorih dvojezične sole, kjer bo pod režijo Marjana Bevka Mladinsko gledališče iz Smihela predstavilo senčno igro “Je zemlja naša last?”

Comune di S. Pietro
Biblioteca comunale

S. Pietro al Natisone
Giovedì 14 dicembre
ore 20
Trattoria “Alle querce”

Presentazione del libro
PER CERTI VERSI
di Michele Obit

Commento musicale e recitato di Bruno Vidoni, Lia Bront, Emanuela Gorgone. Interventi di Franco Fornasaro.

RAI - Deželni sedež za Furlanijo-Juljsko krajino
vljudno vabi na

PROSLAVO OB 50-LETNICI
RADIA TRST A

Prireditev bo v Kulturnem domu v Trstu
v petek, 8. decembra ob 18. uri

Nastopila bosta mešani zbor “Hrasti” iz Doberdoba in zbor “Jacobus Gallus” iz Trsta pod vodstvom Hilarija Lavrenčiča ter godalni orkester z violonistom Crtomirrom Siskovičem

Imamo pravico vedeti kdo jih je poslal, piše pre Belline

“Pastoralni obisk karabinierjev”

“Garbenirs in visite pastoral”, Orožniki na pastoralnem obisku je naslov komentarja v furlansčini, ki ga je v tedniku videmske skofije “La vita cattolica” napisal pre Antoni Belline o preiskavi v matajurski cerkvi. Gre za zanimivo razmisljanje, ki se nam ga zdi vredno posredovati, v strnjeni obliki, nasim bralcem.

Bil je ranjen v svojem cloveskem in duhovniškem dostojanstvu msgr. Gujon, bila je v srce zadeta majhna matajurska skupnost in se enkrat smo bili priča krizevi poti tistih duhovnikov, ki se trudijo povezovati zvestobo evangelju z zvestobo zemlji, jeziku, kulturi in duši, ugotavlja pre Belline. Seznam “rdečih brigatistov v talarju” ni znan, nadaljuje ironično, ker je tajen. V njem vseka-

kor so zapisana imena Zuanelle in Gujona, ki so bili poklicani na odgovornost zaradi procesij svetega Marka, msgr. Cracine in Blasuta. “Leta 1975 so v Rivoltu prisli orožniki tudi do mene in me vprašali, kaj sem pridigal in kako sem deloval kot duhovnik. To ne more biti slučajno. Zakaj iscejo vedno le v eno in isto smer?... Naš edini zločin je, da smo ločili državo od vere, enotnost vernikov od politične oz. strankarske enotnosti, da smo imeli sakralni odnos samo do svetega in ne pa do spomenikov, mej, triglogije “Bog - Domovina - Družina”, ki so tako pri srcu tudi nekaterim furlanskim duhovnikom, saj ne zamudijo priložnosti, da bi šli na vzhodno mejo zahvaljevat Boga, ki nas je rešil od komunističnega barbarstva”.

Orožnike je verjetno nekdo poslal in mi imamo pravico vedeti, kdo, poudarja furlanski duhovnik. Ni nareč sprejemljivo, da se jamči čast ovaduhom in obrekovalcem, ki so vedno anonimni, in ne tudi njihovim žrtvam. Ko smo pri orožju, piše Bellina, naj povem, da mi ne bi nikoli prislo na misel iskati orožja v cerkvi, prav tako kot mi ne pride na misel iti v kasarne iskat hostije in misale. Torej smo vedno na istem. Bogoskruska novost, ki je tokrat sprožila akcijo javnih sil (morda odsotne, ko gre za “naše” orožje) je v tem, da naj bi

Tra i messaggi di solidarietà giunti a monsignor Guion anche quelli dell'Anpi provinciale di Udine che esprime “sentimenti di affettuosa amicizia e solidarietà contro la miserevole provocazione fascista”, dell'istituto magistrato statale “Simon Gregorcic” di Gorizia, dell'Unione dei circoli culturali sloveni, del Svetovni slovenski kongres di Lubiana e della ZZB (Unione ex partigiani della Slovenia).

Giampietro Petricig, di S. Pietro al Natisone, ha scritto al nostro giornale per esprimere la propria solidarietà al rappresentante della Chiesa della Benečija “vittima ieri come oggi delle malevoli attenzioni di chi, perse le metaforiche armi dell'anticomunismo e quelle più reali dei Nasco, trama occultamente al fine di ritrovare una persa legittimità”. Il vicepresidente del consiglio regionale Milos Budin ha scritto invece al presidente della Regione Sergio Cecotti per chiedere tra l'altro “il suo autorevole intervento affinché venga fatta chiarezza su una vicenda che ancora oggi presenta dei lati oscuri soprattutto per i metodi con i quali è avvenuta”.

tokrat slo za “njihovo”, “izobčeno” orožje.

“Tudi cerkev plačuje sedaj ceno zaradi prevelike bližine z oblastjo, zaradi tega ker je z veliko lahkoto zamenjala dobro duš z interesi strank, ker se je preveč pogajala s totalitarnimi in neliberalnimi režimi v iluziji, da je močna samo zato ker je bila na strani močnejših. Če ni bila cerkev prav proti Gujonu in prijateljem, si je pa umila roke kot Pilat. In orožniki v Kuriji so vedno našli več posluha kot mi, ki smo bili osumljeni. In sedaj ko cerkev ima manjšo tezo ali ni več potrebna, je niti ne vprašajo, če lahko vstopijo v njeno hiso”.

Nauk je zelo boleč - zaključuje svoje razmisljanje pre Bellina - in poudarja, da cerkev mora vedno biti na strani ljudi. Torej to je dobra priložnost, da nanovo napišemo vse poglavje o odnosu Cerkev - manjšine in da torej z dejanji počastimo matajurskega duhovnika.

V videmskem dnevniku se je pred dnevi oglašil tudi sam msgr. Gujon. V pismu poudarja, da so orožniki naredili samo svojo dolžnost. Krivi torej niso oni pač pa tisti, ki se vedno imajo posluh za prijave “znanih idiotov, ki že leta in leta skušajo diskreditirati duhovnike nadiskih dolin, ker se ob svojem poslanstvu prizadevajo tudi za ohranjanje jezika in tisočletne verske kulture ljudstva”. “V tem primeru” - nadaljuje Gujon - “je bilo verjetno odločilnega pome-

na dejstvo, da sem član AN-PI-ja in odlikovan z garibaldinsko medaljo za moj skromen prispevek v osvobodilni vojni pred uničujočim nacifasizmom in torej soudeležen pri ponovni pridobitvi časti, ki so jo s krvijo zagotovili partizani”.

V deželni komisiji tudi dva Benečana

Uradni deželni vestnik je objavil odlok, s katerim je predsednica Alessandra Guerra imenovala novo posvetovalno komisijo za slovensko kulturo.

Velika novost je v tem, da bo tokrat zastopana tudi videmska pokrajina, saj sta bila vanjo imenovana kot izvedenca Viljem Cerno in Ferruccio Clavora. SKGZ bosta zastopala Igor Komel in Edvin Svab, SSO pa Marija Ferletič in Marij Maver. V komisiji, ki ji bo predsedoval predsednik deželne odbora Cecotti oziroma odbornica za kulturo Alessandra Guerra, sta se dva dezelna funkcionarja in sicer Aldo Zanini in Nicolò Molea.

Komisija je kot rečeno posvetovalnega značaja in izraza mnenja o podelitvi finančnih prispevkov slovenskim kulturnim ustanovam in organizacijam, bila pa je prvič ustanovljena na osnovi deželne zakona leta 1991.

Paolo Marseu a capo del Pojana

I dodici sindaci dei comuni che aderiscono al Consorzio acquedotto Pojana hanno eletto lunedì scorso il nuovo consiglio di amministrazione dell'ente. Nuovo presidente è Paolo Marseu, commercialista di Cividale che succede a Livio Braidotti di Manzano. Del nuovo consiglio di amministrazione fanno parte anche gli avvocati Fabrizio Picotti e Michele Coceani, anch'essi cividalesi, l'ingegner Renzo Lupi di Gorizia e l'ingegner Mario Causero di Premariacco.

L'assemblea dei sindaci che ha proceduto alle nomine è invece presieduta dal primo cittadino di Cividale Giuseppe Bernardi, eletto nel maggio scorso. “Un consiglio di amministrazione completamente nuovo - commenta Bernardi - perché siamo nuovi noi sindaci”. Tra i comuni delle Valli del Natisone, l'unico ad aderire al Consorzio acquedotto Pojana è quello di S. Pietro al Natisone.

Oltre 5 miliardi per le strade

Il presidente della Provincia di Udine Pelizzo e l'assessore provinciale alla viabilità Tomai, hanno fatto un sopralluogo al cantiere della strada della Val Alberone. Questa direttrice, ha spiegato Tomai, ha avuto da poco ultimati i lavori di sistemazione nel tratto da Azzida a Cocevaro, con una spesa di 1.200 milioni; ora sono in fase di esecuzione i lavori da Cocevaro a Savogna, che comporteranno una spesa di altri 1.650 milioni. Sono inoltre in corso lavori di rettifica alla strada provinciale della Val Cosizza, da Azzida a Cras, con una spesa di 1.750 milioni. Sono infine già stati ultimati i lavori di rettifica, allargamento e nuova bitumatura sulla strada della Val Erbezzo, da Merso di Sopra a Stregna con una spesa di 1.170 milioni. Complessivamente, gli interventi della Provincia in quest'area, per il solo settore della viabilità, raggiungono un impegno finanziario di 5 miliardi e 770 milioni.

Con Guerrino abbiamo perso un amico

Era uno degli ultimi artigiani che durante le lunghe giornate invernali lavorava il legno per confezionare le gerle, indispensabili un tempo per il trasporto di tutti i beni e per lo svolgimento dei lavori nei campi.

Guerrino Madotto di Stolvizza ci ha lasciati all'età di 70 anni il 22 novembre all'ospedale di Pordenone dove era stato trasportato da quello di Gemona in seguito ad un grave peggioramento della sua situazione. Da anni viveva solo a Stolvizza; la moglie era deceduta ed i figli vivono fuori valle.

La sua casa era sempre linda, pulita e curata benché

le sue condizioni fisiche non fossero delle migliori e per occupare il tempo confezionava oggetti e attrezzi in legno: gerle, manici, rastrelli e quant'altro poteva essere utile. In questi ultimi anni si era dedicato anche alla realizzazione di oggettini quali le tipiche tabacchiere e stelle alpine che da un piccolo tronchetto in pochi minuti ricavava quasi per miracolo.

Molte le scolaresche ed i gruppi che hanno visitato la Val Resia, in questi ultimi anni, hanno avuto modo di vederlo al lavoro, hanno avuto spiegazioni sulla tecnica e sui materiali, lo hanno fotografato e filmato. Nel ricevere questi gruppi Guerri-



no è sempre stato molto disponibile, ha sempre aperto

il portone della sua casa con un sorriso ed un cordiale e rauco “avanti!”. Ha dimostrato che anche se si è in pensione si può essere molto utili non solo per se stessi ma anche per la comunità: Stolvizza era conosciuta anche per questa sua attività.

Sono pochissimi a Resia che ancora si occupano di questi lavori e sono anziani. È un lavoro che si è tramandato nei secoli e che, come altri, va pian piano spegnendosi. A noi non resta che il ricordo di questo uomo forte che ha saputo donarci cose belle con umiltà e semplicità e anche la speranza che tutto ciò comunque non abbia a finire. (I.n.)

Slovenska prosvetna zveza, laično-levičarska kulturna organizacija Slovencev na Koroškem, je na svojem občnem zboru, ki je bil v sentjanskem kulturnem centru, izpostavila svoja gledanja in načrte za bodoče delo. Skupščina kulturnih delavcev je potekala v znamenju generacijskih sprememb in novih smernic in tezišc kulturnega udejstvovanja in izražanja.

O tem je zbranim spregovoril predsednik SPZ Gustav Brunnik (na sliki), ki je podčrtal, kako se je organizacija jasno opredelila za razvejano dejavnost in za obstoj obeh kulturnih organizacij (druga je Slovenska kulturno-krščanska zveza, op. ur.) in zavrnil vse težnje po njenem poeno-

Občni zbor kulturnikov na Koroškem Kulturni izzivi Prosvetne zveze



tenju, ki bi ne ustrezalo pluralistični družbeni ureditvi, ki je značilna tudi za koroško zamejstvo.

Predsednik Brunnik je

bil mnenja, da obstoj dveh osrednjih kulturnih organizacij pomeni bogatitev in krepitev kulturne dejavnosti koroških Slovencev. Podčrtal je tudi pomembnost sodelovanja z večinskimi, avstrijskimi, kulturnimi institucijami in se posebej z uradom za slovensko narodno skupnost pri deželni vladi.

Tajnik SPZ Janko Malle je spregovoril o nalogah, ki čakajo to organizacijo v spremenljajočih se družbenih in političnih pogojih. Podčrtal je, da folklorizacija manjšine nujno vodi v zastoj in propad in

da zato mora narodna skupnost svoje ustvarjanje in s tem svoj obstoj vedno znova tudi omisliti.

Na občnem zboru so prisle na dan številne problematike, ki so vezane na kulturno dejavnost Slovencev na Koroškem. Predlagano je bilo, da bi kulturna društva nudila tudi jezikovno izobraževanje. Ob tem so izrazil zahtevo, da bi se na manjšinskem območju lahko videlo programe slovenske televizije.

Skupščino Slovenske prosvetne zveze so sklenili z izvolitvijo novega vodstva. Za predsednika je bil potrjen Gustav Brunnik, za podpredsednike so bili imenovani Fini Kraut, Helena Verdel in Božo Hartman, tajnik pa Janko Malle.



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

Lietos so ugasnili ...deset kandelc

25. novemberja so se zbrali v Podboniescu an go par Hloc



V saboto 25. novemberja "čeče" an "puobje" klase 1934, ki so se rodil po kamunah Nediskih dolin (Dreka, Garmak, Podboniesac, Podutana, Spietar, Sauodnja an Sriednje) so se se ankrat srečal.

Kakuo so bli veseli telega lietnega srečanja se je hitro zastopilo: vsi so se objemal an skorduval, kot "stari" parjatelj, ki na videjo ure se srečat za se "spoviedat", za se pomenat, za videt kakuo gre do vsakemu reči napri.

Lietos nieso šli h maš, ku vsake lieto, pa adna pridna žena od tele skupine se

nie pozabila na vse tiste od njih klase, ki so jih "zgrabili" po pot, takuo že zjutra, ob sestni an pu, pater Emilio Chiuch je za vse tele zmlu v spomin 'no sveto mašo dol v Tanzaniji. Na nje so se tudi spomnili vsi kupe priet, ku je začela veselica.

Dobra vičerja, ki so jim jo skuhale Bruna an Michela od "Skofa", an vesele viže pridnih godcu so parpomagale, de tole srečanje je blu zaries parjetno an priet ko so se pozdravili an vsak se je varnu na svojo duom so obljudil, de se spet srečajo vsi, pru vsi, tudi druge lieto.



Imajo razon bit takuo nasmejani, sa jih ni-majo vič ...enta, pa se zaries dobro darže, kene?

Skupina: "Tisti od 195..." sestava (formazione): stoje: Paolo, Roberto, Petar, Anna, Fabrizio, Lucia, Giovanni, Marino; kleče: Germano, Moratti, Paolo, Pinnuccio, Iole, Daniele; sede: Gregorio, Italo an Andrea.

Sponsor: njih žene an njih mozje.

Ka' je za 'na stvar pa tuole? So tisti, ki lietos so jih dopunli ...0 an njih mozje an žene, ki so parjatelj med sabo, so jim organizal vičerjo, ki je bla go

par Hloc v saboto 25. novemberja an šenkali tudi "uniforme" (na rožca, 'na bušela za jim poviedat, de kar jih imaš ...eset nekatere "reči" ti ratajo lieuš, na vemo pa če za potroštat nje al same sebe!).



Naš močan glas parkličje še druge!

So pravli, de Gniduca, kot druge vasi srjenskega kamuna, počaso umiera. Parielo je, de vsa mladina tele vasi uteče an če nie mladih družin, nie tudi otrok an če nie otrok...

Pa tle v teli vasici so se stvari spreobarnile an takuo, tu pešcico liet, se je rodilo pet otrok. "Zahvalit muorta naše mame an tata, ki so tle ostal an s kuražo postrojil hiše al celuo zazi-dal nove. Tuole pride reč, de čejo ostal pru tle, kjer bomo rasli tudi mi. Smo adna čičica an štier puobje... za seda, sa' se vsi troštamo, de se nam parlože se kajšan!"

Takuo nam pravejo teli otroci. Kajsne mu je ratlo, de jih je vzdaru par mieru sevieda, glih tarkaj cajta ki kor, za narest 'no fotografir-

jo! Na nji so Astrid (mama je Fabiola Zefacjova iz Gniduce, tata pa Valter taz Jesičjega), Isacco (mama je Alice taz Kravarja, tata pa Remo Kulazu tle z vasi), v naruočju Isacca je Francesco (mama je Danila Hlaščanjova iz Sriednjega, tata pa Adriano Kulazu iz Gniduce), potlè je Marco, ki je brat od Isacca, ta par njim je Gabriele (mama je Viviana Florjova tle z vasi, tata pa Marino Znidarju taz Topolouovega).

Ki reč se? De pohvalemo tele mlade družine, de otrocičam želmo veselo življenje na domači zemlji, de naj parkličje na sviete se kajšnega an de vse tuole naj bo kot dobar vzgled tudi drugim mladim, ki šele žive tle po naših gorskih vaseh.

Ohranimo naše stare fotografije

Vsakdanji kruh je parhaju tu koš

Nunac Nardo ni biu vajan runat fotografije, pa vseglj se je znu lepno postav pred fotografsko makinol



Al zagoneta, ka' nam kaže tela fotografija? Lohni vasnjani iz Ruonca odguore med te parvimi, sa' na nji je njih vasnjan, Nardo (Leonardo Berghignan) iz vasic Klavora. Tel nunac je nosu kruh od vasi do vasi z njega košco. Lepuo se ga spominjajo tisti, ki so bli tenčas (lieta 1950) otroc: cakal so ga na pot, de jim da kajšan košcič frišnega kruha.

Nardo nas je zapustu ze puno liet od tega, ostaja pa tela liepa fotografija, ki nas spominja na življenje, ki je blu ankrat tle par nas. Posodu nam jo je an vasnjan iz Ruonca.



An moz je pustiu dvie mačkice pred kazermo od karabinierju gor par Hloc.

- Adno bom darzu ist - je jau maresjal.

- Te drugo pa ist - je jau njega apuntat.

Kadar sta parjela vsak sojo tu naruoce, maresjal je jau apuntatu:

- Kakuo boma viedela kera je moja an kera je toja?

- Ist moji odriezem rep - je jau apuntat - takuo jo lahko zapoznam.

- Dobro - je odguoriu maresjal.

Kajšan dan potlè tudi ta druga mačkica je zgrabila rep.

- Ist moji - je poviedu brez obupan apuntat - ji odriezem 'no uhuo.

- Dobro - je odguoriu maresjal.

Kajšan tiedan potlè tudi ta druga mačkica je zgrabila 'no uhuo.

- An zdaj?

- Ist moji - je jau apuntat, ki se ni teu podat - ji odriezem dlake na harbatu.

- Pru je - mu je se ankrat odguoriu maresjal.

Za nomalo cajta potlè tudi ta druga mačkica je zgrabila dlake na harbatu. Telekrat sta obupala obadva, niesta viedela, ki narest buogim mačkicam za jih zapoznat. Vič ku 'no uro sta se preglavljala, kar apuntat je zajeu z dviemam parstam tu celo an zaueku:

- Maresjal, z mojo inteligenco sem usafu pravo resitev. Ist bom darzu to bielo mačkico an Vi pa to čarno!!!

Za svet Jakob tudi dvie mačkice so se pobrale na plac od Silvana. Ničku pobrale so se dol h kiosku an kuazale dvie klobasice.

- Oh vse sajete - je debelo pogledu Bepino Kejac - je parvi krat, ki videm dvie mačke kua-zat za jest!

- Oh ja, pa je tudi zadnji krat - sta odguorile mačke - vprašat šest tau-zint za dvie klobasice!!!



TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

NUOVO
NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

Planinska
družina
Benečije

organizira

Silvestrovanje

v koči na planini
Razor, nad Tol-
minom.

Kdor se želi pridružiti se mora oglasiti najbuj poznò do 14. decembra (Miha, tel. 727137, Flavija, tel. 727631 al pa Marisa tel. 716265).

Formula 1 di VOGRIG UGO
SIRAMA
IPPLIS PREMARIACCO n. 22
Tel. e fax 0432/716117

✓ FIAT - LANCIA - AUTOBIANCHI
✓ Offerta promozionale anche a tasso zero
su alcuni modelli
✓ Prenotazioni prova "Bravo"

USATO SELEZIONATO E GARANTITO

BMW Touring - bianco '89	17.200.000
MERCEDES 200E - Klima - T.A.R.L. Full opt. '92	34.000.000
FORD Fiesta Newport '93 - nera	10.300.000
AUDI 80S - Bianca	10.500.000
Y10 lx - C.C. - V.E.	6.900.000
GOLF 1600 3p - rosso - R.L.T.A. '90	9.800.000
GOLF 1600 5p - metall.	8.800.000
BMW 520 - '91 - metall. - T.A.	24.000.000
R5 T1, Uno 3p, Panda 30, Ford Xr2 '83, Ritmo Team '87....	

✓ ACCESSORI - AUTO - MOTO (foderini, portatutto, autoradio, caschi, bauletta)
✓ MOTO APRILIA

IN DICEMBRE APERTO ANCHE LA DOMENICA

Circolano delle voci secondo cui la Julia avrà il cambio - 13

Olga Klevdarjova

Una lettera che racchiude illusioni e speranze di Olga

A Klenje Olga non ha ancora messo a dormire le bambine. Poi si accorge che la piccina ha già gli occhi piccoli e vede che presto sarà il momento della nanna. Anche la "grande", che ha ormai più di tre anni, dormirà felice questa notte di Capodanno sognando la bicicletta che il papà le manderà dalla Russia. Olga è entrata di buon grado in questo gioco innocente, una finzione che lui ha inventato. Ormai anche questo Natale è passato e Olga riflette: "E' il quinto Natale da quando ci siamo sposati, e aspetto ancora uno da passare nel nostro letto. Sempre qualcosa ce lo ha impedito: lui in Albania, lui in Grecia, lui adesso ancora più lontano, in Russia, in una tana sul Don".

Finirà presto, in primavera, come scrive lui, questo vagabondare in guerre lontane, ad affrontare il freddo, l'acqua, la neve, forse la fame, i pericoli delle sparatorie? E se non è proprio come la racconta lui? E se scrive solo per tranquillizzarmi? E se fosse ferito?

Olga ha sbrigato tutte le faccende. Ha messo a letto le bambine. Adesso apre il cassetto per leggere ancora una volta le care lettere, che sa ormai a memoria. Ogni volta le ridanno coraggio e fiducia nella felice conclusione dell'avventura di Giorgio. Lui si mostra sicuro di sé, convinto che tutto andrà bene e che tornerà presto a casa. Basterà che passi l'inverno e l'Asse darà la spallata decisiva. Olga cerca una lettera, quella che ha acceso anche in lei la speranza. Eccola, è proprio questa, quella che lui ha scritto l'ultimo giorno di novembre e che è stata tanto tempo per arrivare.

Olga sa riconoscere la busta a prima vista perché sopra ci sono il suo nome ed il suo indirizzo scritti in grande, con la calligrafia inclinata, ampia di Giorgio, che ha fatto perfino il suo bravo svolazzo alle maiuscole. A destra in alto, al posto giusto, i due francobolli da 50 centesimi con l'effigie del Re ed il timbro **Posta Militare N. 202**. E poi, quella busta si riconosce subito perché manca sul retro, stranamente, il timbro triangolare con un numero e la scritta **Verificato per Censura**. Olga apre per la centesima volta quella lettera: un semplice foglio piegato in quattro, senza il fascio e senza il motto **"Armi e cuori devono essere tesi verso la meta: conquistare la vittoria"**, griffato Mussolini e senza i fastidiosi avvisi della censura militare.

In fondo alla prima paginetta c'è il disegno della sua "reggia", con la branda, la stufa e tutto. In seconda pagina si parla del pacco con il grano e il caffè per la mamma. Poi, nella stessa pagina, a metà foglio, una voce che è girata per i battaglioni e ha suscitato attimi di speranza e timori che sia tutto un'illusione. Qui Giorgio confida le voci di "radio scarpa", cioè le notizie che corrono rapide da soldato a soldato, senza microfono, senza fili e senza riceventi. Voci che sorgono spesso dal nulla, dalle notti di terrore, dalle illusioni. Voci ricavate da mezze frasi disarticolate raccolte per caso nei co-



Soldati italiani nelle nevi del fiume Don si preparano per uno dei tanti attacchi

mandi, dalle lettere da casa, dai volantini di propaganda lanciati dagli aerei nemici, dagli altoparlanti che dall'altra parte del Don urlano **"Italiani arrendetevi finché siete in tempo"**, dalle confidenze fra ufficiali, voci che malgrado la palese inconsistenza sono suscitatrici di timori, ansie e speranze.

E così "radio scarpa" afferra minuscoli brandelli di verità, previsioni incredibili, per esagerarle e deformarle di bocca in bocca, voci che tuttavia entrano nel cervello a martellare giorno e notte i soldati tappati nei rifugi puzolenti del Don. Intanto i pensieri corrono alle belle verdi vallate lontane, accendono fantasie e sogni di abbracci struggenti, voluttuosi, che esplodono

nello spasimo; spalancano scenari di imminente felicità, che la guerra ha rapito alle irrefrenabili energie giovanili.

Giorgio, a queste voci, non crede e non vuole credere. Eppure rappresenta un cedimento del suo carattere severo il fatto di scriverle a Olga, magari per negarle, per provarne a se stesso l'assurdità.

Forse quella notte, in cui è solo nel suo ricovero e attende l'ora di andare a dormire, mentre squittiscono i topi che popolano il tetto di paglia di avena ancora con le spighe mature, mentre fuori fischia la tormenta che scompone e ricomponi i mucchi di neve, Giorgio cede per un momento a quelle voci che gli suggeriscono una acuta punta di speranza, che in

qualche modo tutto stia per finire; e allora scrive, forse con studiato distacco:

"Non sono che quattro mesi che siamo qui e radio scarpa ha già cominciato con le sue strampalate novità. Da qualche giorno si dice che fra non molto la Divisione rimpatria per poi andare in Francia. Sarebbe più semplice mandare in Francia la Divisione che dovrebbe darci il cambio. Non sembra anche a te?"

E questo punto interrogativo quasi sollecita una smentita perfino alla logica di un sottufficiale che non è nuovo delle cose militari. E poi la lettera continua:

"Il primo a darmi questa notizia è stato tuo fratello Battista che sembra ci credesse. Io ho cercato di fargli comprendere l'assurdità di una simile notizia. Ieri poi l'ho sentita ripetere anche da qualche ufficiale novellino che si vede ancora non sa come "radio scarpa" si sbizzarrisca a mettere in circolazione le notizie più inverosimili e strampalate tipo quella che Mussolini e Stalin dovevano incontrarsi in Turchia per trattare l'armistizio".

E' stanca, Olga, e sta per essere vinta dall'emozione. A malapena riesce a leggere la parola "Baci" alla fine della lettera, si asciuga gli occhi, bacia ancora quel foglio sul quale si è posata la mano di lui e pensa, impaniata anche lei

in quella rete di speranza, che sia vero, che davvero la Julia avrà il cambio, che davvero Mussolini, o Stalin, o chissà chi vadano in Turchia o chissà dove per porre fine alla guerra. Perciò rivolge con il pensiero e con il cuore lassù, verso quel ricovero scavato nella terra ghiacciata, i suoi auguri solitari per un anno finalmente diverso, perché torni in ordine ogni cosa, perché la vita riprenda il suo flusso normale, una vita che Olga non ha mai potuto avere.

Di là la radio scricchiola e fischia. Declama con enfasi il comunicato: **"Nelle zone desertiche del sud libico nuove sensibili perdite sono state inflitte da reparti della nostra aviazione..."; "Nuova strage di naviglio in Atlantico, altri 19 mercantili affondati da sottomarini germanici..."; "Continuano i loro attacchi a Stalingrado e nella regione del Don - e qui Olga tende l'orecchio - i bolscevichi hanno riportato perdite sanguinose e hanno inoltre perduto sedici carri armati. Nel corso di nostri vittoriosi contrattacchi sono state catturate numerose armi pesanti e leggere e fatti numerosi prigionieri..."**

Sulla Russia è tutto, ma Olga non ascolta e non sente più. Improvvisamente le sembra, ma è solo un sogno, di camminare e di raccogliere i fiori sul sentiero della Cierkunca. La voce di Giorgio, nascosto per gioco fra i giunchi della Rieka, la chiama, ma lei non riesce a capire da dove viene quella voce che si fa sempre più lontana, indistinta, coperta dal fruscio del vento e dal mormorio dell'acqua.

(segue)

M.P.

La fortezza di Osoppo in una visita di studio

Giovedì, nove novembre, siamo andati alla fortezza di Osoppo. Questa fortezza è situata su un colle ed occupa una posizione strategica. Dal colle è possibile vedere Fagagna, Buia e Villalta, controllare la pianura e un lungo tratto del fiume Tagliamento ed impedire incursioni dalle Prealpi Carniche.

Ed è proprio per la sua posizione che il colle è stato da sempre usato come baluardo e fortificato col passare dei secoli. Esso presenta diversi sistemi difensivi di origine veneta, napoleonica, della prima e della seconda guerra mondiale.

Così inizia la relazione di Claudia Mattelig, alunna della quarta elementare bilingue di S. Pietro al Natissone. Un'introduzione che illustra molto bene an-

che il significato di questa visita di studio.

Molto dettagliato è anche il resoconto di Martina Bordon di cui riportiamo la parte iniziale e che dà un'idea precisa sia dell'interesse che presenta il monumento visitato sia della dettagliata descrizione.

La fortezza di Osoppo è molto vasta, per visitarla tutta ci vorrebbe un giorno intero. Noi abbiamo potuto visitare solo la parte meridionale della fortezza.

L'accesso all'altopiano della fortezza avviene dal paese, lungo la strada Napoleonica. Passando sotto la porta austriaca, proseguendo lungo il bastione veneto della porta ed oltrepassando la porta del secondo recinto di mura, abbiamo raggiunto la zona centrale dell'altopiano.

L'area è definita dalla

presenza delle mura del terzo recinto. Lì ci sono i resti della chiesa di S. Pietro iniziata nel '600 e mai completata. Di essa rimangono la parte inferiore della facciata monumentale, resti dell'abside e dei muri perimetrali e la sacrestia.

Nella zona centrale si possono ammirare ruderi della Casa del comandante veneto e del padiglione degli ufficiali napoleonici, ristrutturata in periodo italiano. Recentemente è stato costruito il centro visite. Qui si possono osservare varie piantine della fortezza.

Attraverso un viale, affiancato da filari di cipressi, ci siamo diretti al Bastione delle sepolture, cimitero realizzato da Giulio Savorgnan nel 1576. Passando attraverso le mura venete siamo passati alla zona meridionale. Prose-



Foto ricordo della visita alla fortezza di Osoppo - Alunni della 4. e 5. elementare bilingue

guendo lungo la strada veneta in roccia abbiamo imboccato, a sinistra, la rampa del castello e siamo saliti al piano superiore del Castel Novo. Esso è stato costruito nel 1525 da Gerolamo Savorgnan, che era un nobile veneto.

Il castel novo è stato distrutto dai francesi nel 1806. Gli italiani all'inizio

del 1900 demolirono il pianterreno per consentire il tiro dei cannoni dal sotterraneo. Il sotterraneo veniva utilizzato come ridotto per le polveri. Proseguendo lungo un muro sopraelevato abbiamo raggiunto il muro meridionale del castello dove ci sono ancora i resti della torre circolare italiana...

PREGOVORI

- Cas je oče resnice.
- Resnica ima lep obraz in slabo obleko.
- Resnica je kot olje, vedno priplava na vrh.
- Resnica in vrtnica imata trnje.
- V šali se pogosto skriva velika resnica.

Le reti dei due giovani attaccanti permettono all'Audace di rimanere la seconda forza del campionato

Suber e Crast, le ali agli Esordienti

Vince la Savognese, pari del Pulfero che recrimina per un gol annullato
Il Real Pulfero passa a Chiopris - Prima vittoria per la Pol. Valnatisone

RISULTATI

PROMOZIONE

Valnatisone - Tolmezzo 0-1
Juventina - Sovodnje 1-0

3. CATEGORIA

Pulfero - Fulgor 0-0
Nimis - Savognese 0-1

JUNIORES

Cividalese - Valnatisone n.p.
Sovodnje - Torreanese 0-0

GIOVANISSIMI

Pagnacco - Audace 1-1

ESORDIENTI

Moimacco - Audace 0-7

AMATORI

Chiopris - Real Pulfero 0-1
Savorgnano - Bergnath 1-0
S. Margherita - Valli Natisone 0-1
Ghana star - Pol. Valnatisone 0-2
Bar Campanile - Caffè Beltrame 8-3

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Valnatisone - Juniors
Ruda - Juventina
Sovodnje - San Canzian

3. CATEGORIA

Gaglianese - Pulfero
Savognese - Moimacco

JUNIORES

Torreanese - Valnatisone
Corno - Sovodnje

GIOVANISSIMI

Audace - Cussignacco

AMATORI

Riposa il Real Pulfero
Valli Natisone - Bergnath
Polisportiva Valnatisone - Cavalicco
Palmanova - Bar Campanile

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Pro Aviano 27; Tamai 24; Tolmezzo 22; Fanna Cavasso 21; Cordenons, Azzanese 17; Porcia, Bearzicolugna 16; Caneva, Tricesimo 15; Fontanafredda 14; 7 Spighe, Zoppola 8; Maniago 7; Valnatisone 5; Juniors 4.

3. CATEGORIA

Savognese 27; Natisone 24; Ciseriis 20; Lumignacco 19; Rangers 17; Stella Azzurra, Nimis, Comunale Faedis 15; Gaglianese, Paviese 14; Moimacco 11; Buttrio 10; Pulfero 9; Cormor, Fulgor 5; Fortissimi 0.

JUNIORES

Bearzicolugna, Union 91, Cividalese 19; Valnatisone 18; Natisone 17; Lucinico 16; Buonacquisto, Serenissima 13; Pieris 12; Chiavris 10; Turriaco 7; Sovodnje 4; Corno 3; Torreanese 2.

GIOVANISSIMI

Savorgnano 23; Majanese, Cividalese 22; Audace 20; Pagnacco, Cussignacco 15; Bressa 14; Tavagnacco 13; Buonacquisto 11; S. Gottardo, Rive d'Arcano 10; Astra 92, Basaldella 7; Comunale Pozzuolo 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Pulfero, Pantianico 12; Chiopris, Invillino 10; S. Daniele 8; Tolmezzo 7; Warriors 6; Chiasellis 5; Montegnacco 4; Vacile, Mereto Capitolo 3.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Anni 80 14; Termotecnica Bergnath 13; Valli del Natisone 11; Remanzacco, Ziracco, Rodeano 10; Savorgnano 9; Plano 6; Pasion di Prato 5; Collerumiz 4; S. Margherita, Martignacco 2.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Ziracco 13; Xavier, S. Lorenzo 11; Rojalese 9; Cargnacco 8; Cavalicco 7; Povoletto 6; Vides 5; Real S. Domenico 4; Ghana star 2; Polisportiva Valnatisone 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

Nel campionato di Terza categoria continua senza battute d'arresto la corsa della Savognese, salda in testa alla classifica. Il Natisone, che segue i gialloblù a tre punti di distanza, non perde però colpi vincendo largamente a Pavia di Udine.

Domenica a Nimis i ragazzi del presidente Bruno Qualizza sono passati in vantaggio al 20' con Flavio Chiagig. Nella ripresa è stato espulso Stefano Predan per un fallo di mano fuori area. Al suo posto tra i pali è stato schierato Paolo Cernotta, vista l'indisponibilità di Pigani che è diventato in questi giorni papà di Cesare. Il prossimo impegno per la Savognese sarà in casa contro il Moimacco.



P. Podorieszsch - Esordienti

Un rigore contestato, calciato ed annullato dall'arbitro, ha costretto il Pulfero al pareggio nell'incontro casalingo con gli udinesi del Fulgor. Peccato perché i ragazzi allenati da Luciano Bellida hanno dimostrato di meritare il successo pieno.

Gli Juniores della Valnatisone hanno giocato martedì il derby a Cividale.

Trasferta positiva dei Giovanissimi dell'Audace sul campo di Pagnacco. I ragazzi allenati da Bruno Iussa e Fabrizio Vogrig sono passati per primi in vantaggio con la rete di Alessandro Massera su calcio di punizione.

Con i sette gol messi a segno sul campo di Moimacco gli Esordienti hanno chiuso il girone di andata. Quattro reti di Maurizio Suber e tre di Federico Crast confermano l'Audace quale seconda forza di campionato alle spalle del Donatello/Olimpia.

Il Real Pulfero grazie ad una rete di Stefano Dugaro passa sul campo del Chiopris. I padroni di casa hanno eretto praticamente un muro per bloccare l'offensiva dei ragazzi di Cedarmas. È rientrato dopo una lunga sosta per infortunio Antonio Dugaro, che ha disputato gli ultimi dieci minuti della gara.

Nel campionato amatoriale di Seconda categoria

incontro equilibrato tra Savorgnano e Drenchia, deciso a tre minuti dalla fine a favore dei padroni di casa. L'altra formazione valligiana era impegnata a Pasion di Prato contro il S. Margherita. Un gol messo a segno da Mauro Clavora ha riportato la Valli del Natisone in corsa per le prime posizioni. Sabato a Puresimo, alle 14.30, è in programma l'atteso derby valligiano.

Prima vittoria per la Polisportiva Valnatisone di Cividale nel campionato di Terza categoria. Sul campo udinese dei Ghana star a decidere l'incontro sono state le reti di Alberto Lauber e Giovanni Dominici.

Dura lezione, infine, quella inflitta dagli Over 35 del Bar Campanile al malcapitato Caffè Beltrame di Udine. Il rotondo successo cividalese porta la firma di Capone (tre centri), Franco Zanuttigh (due), Caporale, Iuretig e Michelutti.

Tiro e Besic, validi giocatori della squadra Pulcini



La Valnatisone punita da una distrazione

VALNATISONE - TOLMEZZO 0-1

Valnatisone: Venica, Costaperaria, Rossi, Mulloni (Valentinuzzi), Tuzzi, Beltrame (Zogani), Selenscig, Sicco, Secli (Campanella), Daniele Specogna, Trusgnach.

S. Pietro al Natisone, 3 dicembre - Ancora una prova sfortunata per la Valnatisone, che ha ospitato la terza forza del campionato di Promozione, il Tolmezzo. Giocando praticamente sempre in attacco i valligiani sono stati puniti dall'unica "amnesia" difensiva, su azione di calcio d'angolo, lasciando il centrocampista ospite Picco solo in mezzo all'area piccola e consentendogli di siglare la rete decisiva senza difficoltà. La reazione della Valnatisone è culminata in un doppio intervento effettuato dal portiere ospite Gressani che ha prima respinto una conclusione di Sicco, quindi sulla ribattuta di Trusgnach si è ripetuto allontanando di piede la minaccia.

Nel finale della gara un doppio fallo di mano in area tolmezzina non è stato rilevato dall'arbitro. L'episodio ha scatenato le proteste della Valnatisone, costringendo l'arbitro ad allontanare dal campo il presidente Manzini ed il centrocampista Selenscig. (p.c.)

Špietarski cross

Si è corsa domenica mattina a S. Pietro al Natisone la prima prova di corsa campestre invernale organizzata dal Centro sportivo italiano, denominata "Špietarski cross", giunta alla 5. edizione e

valida per l'assegnazione del memorial Dennis Iussa.

Alla manifestazione, organizzata dal Cs Karkos,

hanno preso parte oltre trecento atleti.

Il memorial Iussa è andato alla compagine del Dopolavoro ferroviario di Udine. Il prossimo impegno del Csi è per il 14 gennaio a Tarcento.

La formazione ciclistica ducale ha ottenuto nel corso della stagione una ventina di vittorie

Bilancio rosa per l'Uc Cividalesi

Stefano Miani campione regionale senior - A Ieronizza Michele Oballa diventa il campione sociale

Zgodovinsko vodstvo Juventine in Sovodenj

V ospredju tokratnega pregleda sportnega dogajanja v zamejstvu sodi prav gotovo slovenski nogometni derby v promocijski ligi med standresko Juventino in Sovodnjami. Zmagali so prvi z rezultatom 1:0. Resnici na ljubo pa je treba povedati, da bi neodločen rezultat najbolje odražal stanje na igrišču. Mimo rezultata samega, velja opozoriti na drugo dejstvo, ki razveseljuje vse ljubitelje nogometa pri nas. Juventina in Sovodnje sta namreč sami na prvem mestu lestvice, kar predstavlja "zgodovinski" dogodek, saj ne pomnimo, da bi dve slovenski ekipi v tako visoki kategoriji beležile tak uspeh.

Ob tem ne gre pozabiti, da je srečanju prisostvovala izredno številna publika, saj se je okrog igrišča zbralo skoraj 1.000 ljudi. (R.P.)

Si può considerare positiva la stagione ciclistica per la Unione ciclisti Cividalese, che anche per il '95 è stata sponsorizzata dalla San Marco macchine per caffè. Tra le vittorie, una ventina nel complesso, spiccano quella nel campionato regionale assoluto categoria seniores ed il Trofeo S. Marco, classifica regionale per società.

Immane fine anno agonistico la chiusura con la "guerra sociale", una gara con arrivo in salita a Ieronizza alla quale hanno preso parte una trentina di concorrenti. Campione sociale è risultato Michele Oballa. Purtroppo, sottolineano gli organizzatori, non è stato del tutto raccolto l'appello del presidente Stefano Miani di "ritrovare con altri ciclisti con lo scopo di accordarsi per for-



Michele Oballa

mare un unico club".

Tra le buone prove ottenute nel 1995 l'Uc Cividalesi ricorda quelle di Alfredo Pizzutti, Giuseppe Modesti, Michele Oballa, Bruno Mansutti, Roberto Sava, Walter Pettorosso e soprattutto Stefano Miani (16 vittorie) campione regionale assoluto senior.

Il cavaliere campione

Si è chiusa recentemente con la cena sociale l'attività annuale del circolo ippico Friuli orientale. L'annata ha visto impegnati i cavalieri in un torneo composto da dieci cross a cavallo svoltisi in varie località delle Valli del Natisone, del Cividalese, dell'Isontino, del Manzanese e della Bassa friulana. Il presidente Giuseppe Paussa ha proclamato "Campione 1995" Arrigo Pianina di Pasion di Prato. La scuderia Sandrini si è piazzata al secondo posto.

